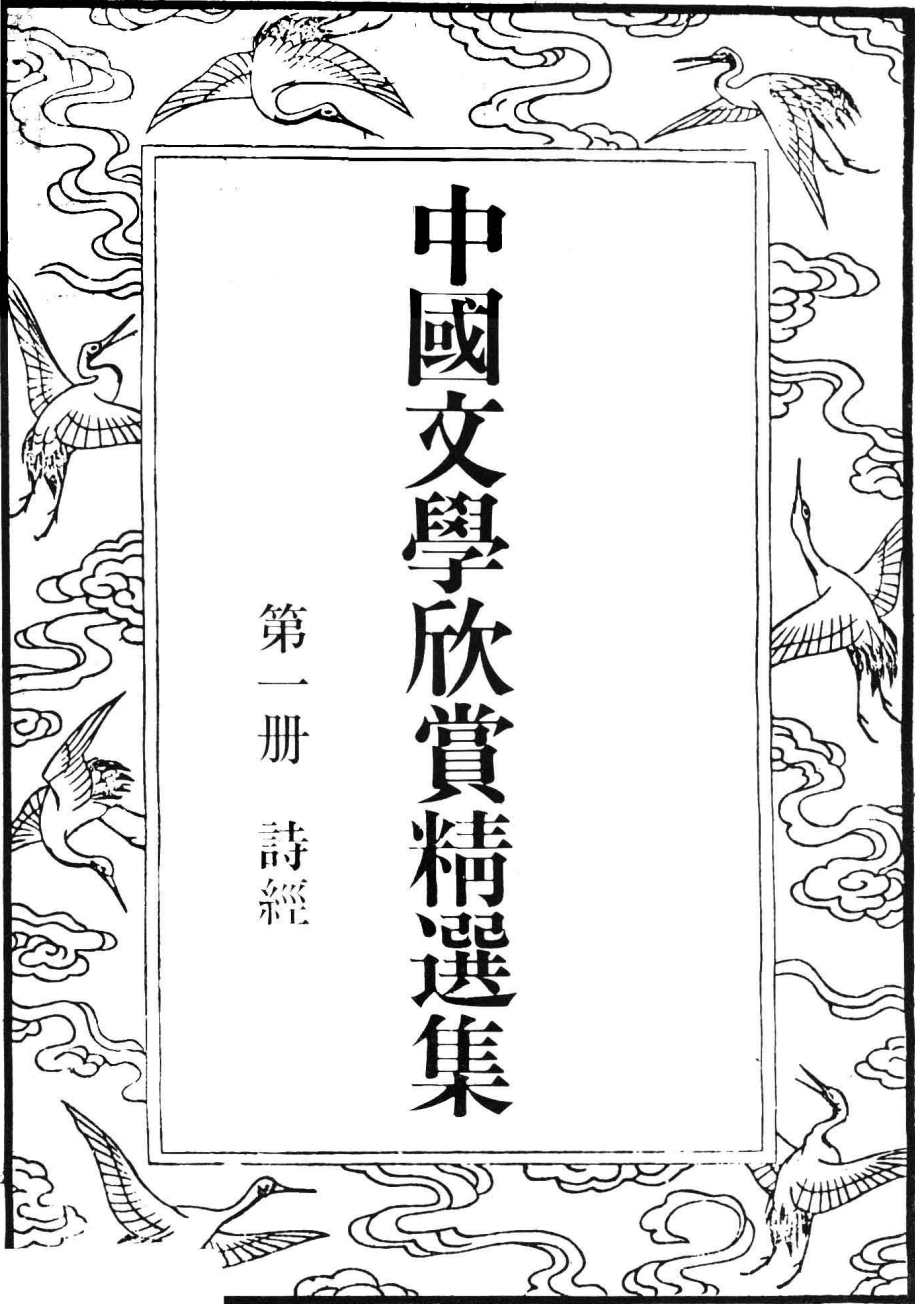




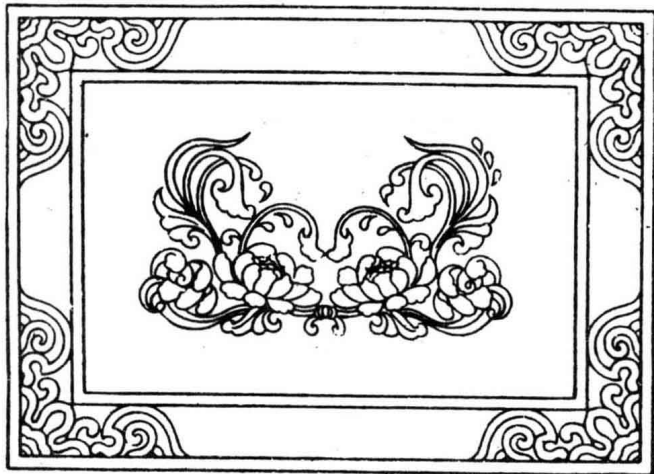
第一冊 詩經



中國文學欣賞精選集

第一冊 詩經

中國文學欣賞精選集



(全35冊，定價新台幣7000元)

編著者：姜 濤

出版者：莊嚴出版社

發行者：鄭 惠 文

發行所：莊嚴出版社

臺北市士林區福國路 100 號雙子星大樓 2 樓 2 號

電 話：8356376 • 8359621

郵 撥：111199

行政院新聞局登記證局版臺業字第一六六五號

中華民國72年9月一版・第一次印刷

版權所有・翻印必究

缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

中國文學欣賞精選集第一冊

目錄

詩經

前言

國風

周南

關雎

卷耳

桃夭

芣苢

漢廣

召南

行露

標有梅

小星

邶風

柏舟

綠衣

擊鼓

凱風

匏有苦葉

谷風

式微

北門

靜女

新臺

鄘風

柏舟

牆有茨

桑中

相鼠

載馳

衛風

詩經

碩人……………七六

✓限……………八〇

河廣……………八五

伯兮……………八六

木瓜……………八八

王風

黍離……………九〇

君子于役……………九二

揚之水……………九四

中谷有蓷……………九六

兔爰……………九八

葛藟……………一〇〇

采芣……………一〇二

大車……………一〇四

邶風

將仲子……………一〇六

大叔于田……………一〇八

鶉之奔奔……………一一一

狡童……………一二三

褰裳……………一二四

風雨……………一二六

子衿……………一二八

出其東門……………一二〇

野有蔓草……………一二二

溱洧……………一二四

齊風

鷄鳴……………一二七

南山……………一二九

魏風

葛屨……………一三二

陟岵……………一三五

伐檀……………一三九

碩鼠……………一四二

唐風

山有樞……………一四五

綢繆……………一四七

鶉羽……………一四九

葛生……………一五一

秦風

蒹葭……………一五四

黃鳥……………一五七

無衣……………一六〇

權輿……………一六二

陳風

………

宛丘.....一六三

東門之粉.....一六五

衡門.....一六七

月出.....一六九

株林.....一七一

澤陂.....一七三

檜風

隔有裊楚.....一七五

匪風.....一七七

豳風

七月.....一七九

鸛鳴.....一九一

東山.....一九四

小雅

常棣.....一九九

伐木.....二〇三

采芣.....二〇七

車攻.....二一二

白駒.....二一七

斯干.....二二〇

無羊.....二二六

正月.....二二九

小弁.....二三九

大東.....二四六

北山.....二五三

大田.....二五七

苕之華.....二六一

何草不黃.....二六三

大雅

綿.....二六五

生民.....二七三

公劉.....二八二

周頌

噫嘻.....二九一

豐年.....二九三

酌.....二九四

前言

世界最早的一部詩集

中國古代的兩部偉大文學作品：「詩經」與「楚辭」，是西元前一千多年間的產物。「詩經」是中國古代北方的民間詩歌總集；而「楚辭」是繼「詩經」之後出現的一種新文體，是中國古代南方的民間詩歌總集。這兩部不朽之作，是中國古典文學中兩股巨大的源泉，中國一切有成就的詩人、文學家，都從中吸取了甘美的液汁，創造出許多為後世所傳誦的瑰麗篇章。如果說古代的文學作品還是屬於青少年時期，但未來光輝燦爛的壯年，却已孕育其中了。唐代大詩人杜甫說得好：「騷騷作駒已汗血。」「詩經」與「楚辭」正是「汗血」的駒，它勢將成為後代的驍驍。這兩部偉大的作品，不僅在中國文學史上居於首席的地位，而且是中國文化不可分離的一部分。數千年來，一直是被當作經典的教科書，廣泛的流傳着，發生了極其深厚久遠的影響。

「詩經」是中國最早的，也是一部偉大的詩歌總集。它包括了從周初到春秋中期（西元前十二—七世紀）五百年間的作品。世界上沒有一部詩集出現得是這樣的早，而又如此的美麗。它正和古代希臘、印度的史詩一樣，都是民間口口相傳，經過後人記錄下來的。傳說周代曾設置採詩官，每年春秋兩季到

各地去搜集民間歌謠，作爲施政的參考，先後共採到三千多篇，經過後來孔子大加刪削，只剩十分之一，現存的「詩經」僅有三百零五篇了。孔子是否刪詩還成問題，不過他却曾經採取「詩經」作爲文學課本。推測起來，這部詩集大約是在西元前六世紀中編完，而又經過後代的整理，直到先秦時才成爲現在的規模。「詩經」來自民間，儘管經過刪削潤飾，但仍然將當時人的內心生活和社會風貌，歷歷如繪，毫無虛偽的反映出來；其中絕大部分的作品是質樸的，健康的，新鮮而有活力的。它所表現的事物雖因時代久遠，文字較難理解，但在今天讀起來仍然是很動人的。

「詩經」分「風」「雅」「頌」三個部分，所謂風、雅、頌原來都是由於音樂不同而得名的。風是各地的民謠。（包括「周南」「召南」和十三「國風」），雅是宮庭音樂（包括「小雅」「大雅」），頌是宗教舞樂（包括「周頌」「魯頌」「商頌」），這三百多首詩構成了一幅生動的古代社會的圖畫；其中有社會狀況的描寫，有開疆拓土及種族戰爭的記載，有宗廟祭祀及宴會的儀制，有農耕畜牧各種生活的反映，也有自由大膽的愛情歌唱。這部偉大的詩集乃是無數民間優異的無名詩人智慧的結晶，不僅成功的描繪了古代人的生活、思想、感情等精神狀態，而且也深刻的揭露了古代社會的面貌和實質。因此，它是中國古代最珍貴的文學遺產，同時也是中國古代歷史的寶庫。

周氏族的史詩

「詩經」中的頌詩和雅詩開始得比較早，現在的「大雅」，其中有七篇是敘述周氏族從部落時代直到戰勝殷商的建國史詩。「生民」這一章就首先敘述周氏族的祖先后稷的故事。傳說后稷是天神的兒子

，他的母親叫姜嫄，有一天在路上見到天神的巨大足印，不覺愉快地踏上了去，因受靈感而懷孕，生了后稷。這來歷不明的孩子，被人視為不祥之物，他最初被拋棄在一條小路上，好讓牛羊把他踏死，可是牛羊對這神異的嬰兒不忍踐踏，都從他身邊繞過。接着，他被丟置森林中，準備將他餓死，可是遇到許多伐木的人，又獲救了。最後他被扔棄在冰上，想把他凍死，却有許多飛鳥飛來，用翅膀來掩護他，使他得到溫暖。后稷經過重重苦難，終於成長起來了。他生得形體峻茂，善於種植，又創造了稼穡方法。他種的莊稼長得那麼美好，那麼結實，一顆顆飽滿豐盈，詩中這樣形容他耕種的收穫：

實方（放）實苞，實種（腫）實褰（修），實發實秀，實堅實好，實穎實果。

這時又天降嘉種，田畝更爲繁茂，后稷乃始行郊祀之禮。這首詩說明了周氏族創業的開始，以及表現出他們對農業改進的自豪。

在〔公劉〕一章中，敘述了后稷的曾孫公劉率領部落移民豳地的經過。他們事先進行了充分的準備，帶了乾糧，背着包裹，拿着弓箭刀斧踏上了征途。經過了漫長的旅行，攀上高山，進入平原，到達了目的地；最後審慎地察看了地形，看清了陰陽向背，又發現了流泉，這才定居下來。他們開始了新的生活，有的交頭接耳，有的集中在一起，有的分散在原野上，談得很起勁，忙得也很緊張。詩中這樣描寫道：

于時處處，于時廬旅，于時言言，于時語語。

僅僅這樣幾句話，就把移民集團活躍的情況，極其生動的描繪出來了。公劉領導著周氏族在這片處女地上，開始經營住宅，分配田畝，建立軍旅，奠定了周代王朝的基石。

又經過了好幾代，到了古公亶父時，周氏族又從豳地遷到岐下，這就是〔緜〕一章所寫的內容了。

這時，周氏族已從穴居進而在草原上建造房屋。詩中描寫當時大興土木的情況說：

縮版以載，作廟翼翼。

揀之陟陟，度之薨薨。築之登登，削屨馮馮。百堵皆興，鼙鼓弗勝。

廼立臯門，臯門有伉，廼立應門，應門將將。……

這是說，用木板框土築牆，房屋的頂造得高高翹起，如同飛鳥展翅的形狀。人們忙碌的在盛土、規劃、整地，各種聲音交響互作，並且還擊鼓助興，可是鼓聲反被人們歡欣鼓舞的吆喝聲壓倒了。最後又在牆上安置門窗，立下社神，草原上出現了一座一座新的住宅。周氏族在岐下定居後，與當地的土著姜姓合婚，聲勢日大，這就是歷史上所稱的岐周。

從古公亶父定居岐下直到文王之世，周人實力雄厚，爲了開拓疆域，曾先後和崇、密等部落發生戰爭，這就是「皇矣」一章的內容。詩中描寫文王獲得勝利時的那種英雄氣概極其生動，他登在高岡上躊躇滿志的說：「無矢（陳兵）我陵，我陵我阿；無飲我泉，我泉我池。」不僅表現出保衛江山的決心，而且也反映了周氏族建國的一番艱難困苦。

周氏族勢力不斷發展，和當時的殷氏族發生了決戰。在「大明」一章中，敘述武王伐紂大戰牧野的情況，更是有聲有色。全段不過五十六個字：

殷商之旅，其會如林，矢于牧野，維予侯興，上帝臨女，無貳爾心！牧野洋洋，檀車煌煌，駟騶（花紋斑駁的駿馬）彭彭。維師尚父，時（實）維鷹揚，涼（佐）彼武王，肆（突犯）伐大商。會朝

清明。

這一場大戰，周人以小國戰勝了大商。詩中將周人的誓師、車騎、指揮、軍容，及其緊張、警惕、勇敢的聲勢，淋漓的表現了出來。

此外，還有一些詩是描寫周氏族和其他民族的戰爭，也都寫得具體而生動。將這些詩連貫起來看，不啻是周氏族建國的一部史詩。

社會生活的寫實

〔詩經〕中有許多詩是描寫當時社會生活的，從農耕畜牧，直到天災人禍，反映出當時人的喜、怒、哀、怨的情緒，以及他們的願望與要求。

〔周頌·良耜〕這一首詩就是寫犁田、播種、耕耘、收穫、以及積粟、酬神等情形，充滿了生活的活力。

翼翼良耜，俶載南畝，播厥百穀，實函斯活。

或來瞻女，載筐及筥，其饌伊黍。

其笠伊糾，其錡斯趙，以蔕荼蓼，荼蓼朽止！黍稷茂止！

穫之挈挈，積之栗栗，其崇如墉，其比如櫛，以開百室。百室盈止，婦子寧止！

殺時稇牡，有捄其角。以似以續，續古之人！

試譯如下：

犁頭入地真快當，咱們南畝來開荒；多多撒下好種子，讓他活潑早茁長。大夥別愁肚子餓，自有姑娘來照顧；帶著筐篚盛著糧，小米飯兒噴噴香。高高斗笠結得好，扒鬆了土薅野草，野草腐朽

肥了田，莊稼長得多豐茂。收割時候忙又忙，場上累累堆得牢；堆得牆頭一般高，堆得篋子一般密。家家戶戶來堆積，糧食堆得滿谷倉，婦女小孩忙得歡，殺隻彎角大牯牛。謝謝天神多保佑，福澤綿綿吃不完！

這首詩正是當時農村中流行的社祭之歌，何等樸實、清新。給人的印象是如此的深刻，古代的農莊在收穫季節時豐富多彩的場面，活躍的現在眼前了。

〔小雅·無羊〕更是一首極其漂亮的牧歌，它細膩的刻劃了牧場風光以及牧人的幸福幻想：

誰謂爾無羊？三百維羣。誰謂爾無牛？九十其犝（七尺長的大牛）。爾羊來思，其角臢臢（角靠着角休息的狀態）；爾牛來思，其耳濕濕（牛吃東西時兩耳擺動的愉快樣子）。

或降于阿，或飲于池，或寢或訛（醒來）。爾牧來思，何（荷）蓑何（荷）笠，或負其餼（乾糧）

。三十維物（各式各樣的牛羊都有），爾牲則具。爾牧來思，以薪以蒸（細麻幹），以雉以雄。爾羊來思，矜矜兢兢（精神健旺行動敏捷），不騫不崩（不會走失，也不會病死）。麾之以肱，畢來既升。

牧人乃夢：衆維魚矣，旄維旟矣。

大人占之：「衆維魚矣」，實維豐年；「旄維旟矣」，室家濙濙（子孫衆多）。

這首牧歌描寫出牛羊的相聚繁殖、和樂、行動、偃息、飲食等生動的情態，使得牧人感到極大的快慰。他們從讚美牛羊，直到自己做了一個好夢。占卜的人說：這個夢好得很，它顯示牛羊都長得好，農事也很順利，過個豐年，還要娶個好媳婦，生一大串的孩子。其實，這不是夢，而是希望：從古代的牧人直到後代的牧人，千百年來的共同願望。它是這樣的生動，這樣的淳樸感人。

此外，還有一些詩篇是描寫耕田、修屋、打獵、養蠶、採苜、織布等情況的。在歌唱幸福、愉快生活之外，也揭示出當時生活的困苦。例如最爲人喜愛吟咏的「魏風·伐檀、碩鼠」、「豳風·七月」就是最富人情味的不平之鳴。試將其中幾節譯成現代口語，就可見它的內容如何精彩了。「伐檀」中的一段：

坎坎伐檀兮，寘之河之干兮，河水清且漣漪。

不稼不穡，胡取禾三百廛兮？

不狩不獵，胡瞻爾庭有縣貍兮？

彼君子兮，不素餐兮！

試譯如下：

叮叮噹噹來把檀樹砍，砍下檀樹放河灘，河水清清紋兒像連環。

栽秧割稻你不管，憑什麼千細萬細往家搬？

上山打獵你不沾，憑什麼你家滿院掛豬獾？

那些個大人先生啊！可不是白白吃閒飯！

這對那些強取豪奪的人，既是幽默的諷刺，又是理直氣壯的質問。「碩鼠」詩中有一段：

碩鼠碩鼠，無食我黍。三歲貫女，莫我肯顧。

逝將去女，適彼樂土。樂土樂土，爰得我所。

這是一首用象徵手法來表現農人憤慨的諷刺詩，詩中所指的碩鼠是專門在田地裏竊食農作的大田鼠，詩人以之比喻巧取豪奪的大人先生。在這首詩裏，先是以哀怨的口氣訴說：「大老鼠啊大老鼠，你不

要再吃我的莊稼了。我一連養活了你這麼多年，可是你對我的死活却置之不顧。」繼而憤怒的說：「你這樣的貪殘暴戾，逼得我無法生活，那末，我只有遠遠的避開你，到那世外桃源的地方去。」最後流露出希望說：「世外桃源那快樂的地方呀，在那裏，我就可以安居樂業了！」這首詩比喻得何等巧妙，感慨多末深沉，詛咒得又是何等深刻啊！

〔七月〕一詩中，更全面地反映了當時農人的生活，他們終年勞碌，結果是衣食不周。其中有兩段是這樣的：

七月流火，九月授衣。一之日鶩發，二之日栗烈；無衣無褐，何以卒歲？三之日于耜，四之日舉趾；同我婦子，饁彼南畝。田畯至喜。

七月流火，九月授衣。春日載陽，有鳴倉庚。女執懿筐，遵彼微行，爰求柔桑。春日遲遲，采芣苢。女心傷悲，殆及公子同歸。

試譯如下：

七月暑氣退了，九月便要加衣。十一月的風很冷，十二月更冷得利害，既沒有衣，又沒有布，怎樣過年啊！正月修理農具，二月裏赤腳種地，老婆兒子都出力，預備酒飯送到田裏去，田官來到好歡喜。

七月裏暑氣退了，九月裏便要加衣，春天裏好太陽，黃鶯兒叫得忙。姑娘們拿起高筐筐，走在小路上，大夥兒去採桑。春天裏太陽慢悠悠，白蒿子採得够。姑娘們心裏正發愁，怕被公子帶了走。

在古代社會中，服役是一件極其痛苦的事，「詩經」在這方面也有很好的描寫。例如「唐風·鴉羽」一詩中，有這樣的一段：

肅肅鴉羽，集于苞栩。王事靡盬，不能蓺稷黍，父母何怙？悠悠蒼天，曷其有所！

試譯如下：

野雁兒沙沙響一陣，櫟樹窩裏息不穩。王差沒有完，莊稼種不成！爹娘餓死誰來問？老天呀老天！那天小民得安身？

在「小雅」中有一首「采薇」，是描寫將士征伐獯豸部落，勝利歸來後的悲哀。詩中說：

昔我往矣，楊柳依依；今我來思，雨雪霏霏。行道遲遲，載渴載饑。我心傷悲，莫知我哀！

試譯如下：

想起我離家的時光，楊柳啊輕輕飄蕩；如今我走向家鄉，大雪花紛紛飛揚。慢騰騰一路走來，餓和渴煎肚熬腸。我的心多麼悽慘，誰知道我的憂傷！

同樣的，在「王風·君子于役」這首詩中，也描寫妻子懷念出征丈夫時流露出的哀怨：

君子于役，不知其期。曷至哉？鷄棲于埘，日之夕矣，羊牛下來。君子于役，如之何勿思！

君子于役，不日不月，曷其有佸？鷄棲于桀，日之夕矣，羊牛下括。君子于役，苟無饑渴？

這是說丈夫去服役了，不知什麼時候才回來。天已經黑下來了，鷄都歸了窩，牛羊也從山上回到家中。可是丈夫遠行了，怎不叫人思念啊！他究竟那年那日才能回來呢？他在服役中飢了麼？渴了嗎？他知道他的妻子在關心着他嗎？在其他詩中，更有的寫出少婦在閨中思念遠征的丈夫，連膏沐也不施了：

「豈無膏沐，誰適爲容？」——那裏是沒有脂粉，而是打扮起來給誰看哩？這些詩句是何等的深刻、委婉，直到今天讀起來，也還感人心弦。

在「秦風·黃鳥」一詩中，還可以看到當時凶暴的殉葬制度。詩中提到穆公死時，竟有一百七十個人殉葬。他們「臨其穴，惴惴其慄」，這是多麼陰森可怖的氣氛。許多人都對這些殉難者表示深切的同情，甚而「如可贖兮，人百其身」，願做贖罪的替身。

類似這種題材的詩歌還有不少，很難枚舉了。

優美的抒情詩——戀歌

「詩經」中的抒情詩極其優美豐富，在抒情詩中數量佔最大的是一些戀歌。「風」詩是民間歌謠，篇幅佔「詩經」一半以上，其中有極多的「各言其情」之作——男女自由大膽的愛情歌唱。這些詩，音節和諧，詞句委婉，感情真摯，比「雅」「頌」詩更爲動人。除了前面所舉例的一部分「風」詩戀歌外，還可以舉出許多精采的篇章。

「邶風·靜女」一詩，是以男子口吻來表達戀情的：

靜女其姝，俟我于城隅。愛而不見，搔首踟躕。靜女其變，貽我彤管。彤管有煒，說懌女美。
自牧歸荑，洵美且異。匪女之爲美，美人之貽。

譯成現代口語，就是：

幽靜的姑娘撩人愛，約我城角樓上來相會。暗裏躲著逗人找，害我抓身又搔腮。幽靜的姑娘長

得俏，送我一把紅管筆。我愛紅筆顏色鮮，我愛紅筆顏色美，牧場嫩草爲我採，愛那草兒出奇美。不是你草兒出奇美，是因打從美人手裏來。

〔鄭風·狡童〕一詩，則是寫女方因愛情中途發生變化，而陷入失戀的痛苦。

彼狡童兮，不與我言兮！維子之故，使我不能餐兮！

彼狡童兮，不與我食兮！維子之故，使我不能息兮！

譯成現代口語，就是：

那個漂亮的小伙子啊！不再和我講話了！爲了你的緣故，叫我飯都咽不下！

那個漂亮的小伙子啊！不再和我共餐了！爲了你的緣故，叫我睡都睡不安！

在描寫男女相戀的心情時，〔小雅〕中有一首〔隰桑〕詩，也有類似的刻劃：「心乎愛矣，遐不謂矣？中心藏之，何日忘之？」那就是說：「愛你啊愛在心裏，爲什麼總不敢提？心裏頭深深藏起，什麼時候才能够忘却？」這種戀情，在「風」詩中，就更加坦率，絕無顧忌的歌唱出來了。如〔鄭風·褰裳〕：

褰兮褰兮，風其吹女。叔兮伯兮，倡，予和女。

褰兮褰兮，風其漂女。叔兮伯兮，倡，予要女。

如〔褰裳〕：

子惠思我，褰裳涉溱。子不我思，豈無他人？狂童之狂也且！

子惠思我，褰裳涉洧。子不我思，豈無他士？狂童之狂也且！

這兩首詩將男女互相愛悅、笑耍的口吻、神態，活生生的描摹出來了。前一首是男女在相距較遠的，